Zeitschrift: Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels

Herausgeber: Schweizer Hotelier-Verein

Band: 16 (1907)

Heft: 50

Anhang: Schweizer Hotel-Revue : Zweites Blatt = La Revue Suisse des Hôtels : deuxième feuille

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

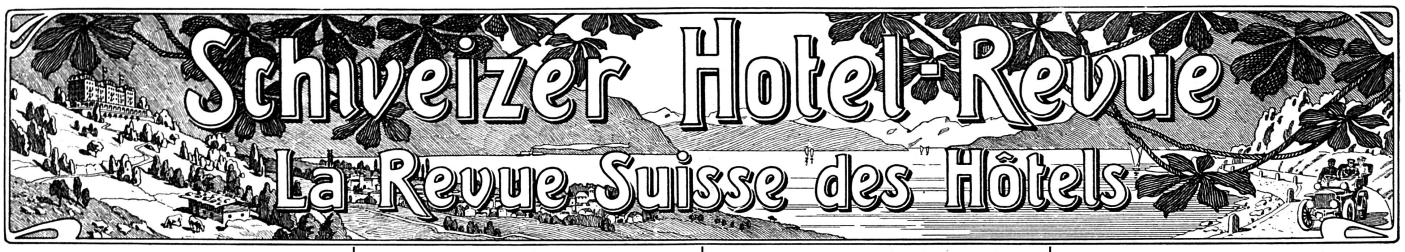
Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 08.10.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Zweites Blatt. BASEL, den 14. Dezember 1907 **N° 50.** BALE, le 14 Décembre 1907 Deuxième feuille



Les bureaux de renseignements et la propagande d'hôtel.

Dans le No. 41 de notre journal, paru le 12 octobre de l'année courante, nous avons publié dans la „Boîte aux lettres" l'entrefilet suivant:

„Un Bureau de renseignements qui envoie des circulaires aux hôtels, pour annoncer qu'il a établi un certain nombre de casiers, destiné à recevoir les cartes et prospectus d'hôtels, joue un jeu dangereux, surtout s'il ajoute que ces casiers sont à la disposition des hôteliers, moyennant une finance de fr. 20 et que *tout le personnel de son bureau s'efforcera de recommander ces hôtels-là aussi souvent que possible.* Cela signifie, nous recommanderons les hôtels qui nous paient cette finance et nous ignorerons les autres. C'est là non seulement un jeu dangereux pour un bureau de renseignements, mais aussi un jeu peu recommandable. — A bon entendeur salut."

Notre entrefilet eut un effet assez curieux. Le bureau de renseignements visé n'y fit pas attention, mais le Bureau de renseignements de Coire s'empara de l'affaire et en fit l'objet d'une motion à l'assemblée générale de l'Union des Sociétés de développement, ce qui fait que notre avertissement a eu beaucoup plus de retentissement et aura une plus grande portée que nous ne pensions lui donner.

L'année passée déjà, un autre bureau de renseignements avait envoyé des circulaires à différents hôtels, situés hors de son rayon, invitant les hôteliers à déposer leurs prospectus contre prestation en argent et, les circulaires disaient expressément que le bureau en question ne „travaillait" que pour les hôtels qui paiaient cette contribution. Cette question fut vidée par lettre et nous avons cru que cette affaire était classée, mais le mauvais exemple donné ayant été suivi par d'autres bureaux, différentes personnes qui ont reçu de ces circulaires, nous ont prié de régler cette affaire au grand jour. Si le cas cité pouvait contribuer à changer le système de propagande d'hôtel dans les bureaux de renseignements, nous ne pourrions que nous en réjouir. Nous profitons de l'occasion pour examiner le ou plutôt les systèmes de propagande d'hôtel, en usage dans les bureaux de renseignements.

Il y a environ 5 ans, le Bureau de renreignements de Bâle — car c'est contre ce bureau qu'est dirigé avant tout la motion de Coire — avait commencé à se procurer des prospectus et des cartes d'hôtels situés hors de son rayon. Il offrait d'écouler ces prospectus moyennant une contribution de la part des intéressés. Le montant de la contribution n'était pas fixé, mais ne devait pas être inférieur à fr. 5 et devait servir à couvrir les frais du bureau. Nous sommes convaincus que ce n'était pas pour faire une affaire que le bureau en question a eu recours à ce système, mais uniquement pour des raisons d'ordre pratique. Le bureau de Bâle étant situé à la frontière de la Confédération, il est appelé à donner des renseignements sur toute la Suisse et doit se mettre en mesure de répondre à toutes les demandes de l'étranger.

Pour simplifier ou plutôt pour rester complètement neutre, le bureau de Bâle fit imprimer une liste alphabétique de tous les hôtels qui lui avaient envoyé leurs prospectus. Chaque fois qu'on lui demandait l'adresse d'un hôtel, le bureau envoyait la liste sur laquelle le voyageur choisissait lui-même quels prospectus il fallait lui envoyer. De cette façon, le bureau était à l'abri de tout reproche de partialité, et nous n'avions rien à reprendre à ce système de propagande d'hôtel.

Nous n'avons par contre jamais été partisans de la liste elle-même, et nous avons souvent cherché à la faire changer. Nous trouvons que c'est fâcheux qu'elle contienne les noms d'un grand nombre de petits hôtels qui ne méritent pas ce nom, mais qui sont en réalité des auberges de village. Cette nomenclature ne sert à rien aux étrangers et leur donné une idée absolument fausse de l'industrie hôtelière suisse. Ainsi qu'un orateur l'a fait remarquer à l'assemblée de Soleure, le titre de cette liste: „Hôtels, pensions et chalets suisses" n'est pas exact, car de grands centres d'étrangers n'y sont pas du tout représentés ou d'une manière incomplète. Ainsi Zurich ne figure qu'avec *un seul* hôtel (maison inconnue aux Zurichois présents à l'assemblée de Soleure), et Schaffhouse n'est pas même mentionné. Le système du Bureau de renseignements de Bâle a donc besoin d'être réformé sur ce point. Il vaudrait mieux mettre en tête de la liste: Liste des hôtels et pensions dont les prospectus sont en dépôt au Bureau de renseignements de Bâle. Ce titre a été proposé à Soleure, le Vorort estimant qu'une institution officielle n'a pas le droit de publier une liste aussi incomplète, ce que l'on ne pourrait défendre à un particulier.

Il se trouve toujours et pour chaque chose des imitateurs. Mais quand deux personnes font la même chose, elles ne le font en général pas d'une manière identique: Le système inauguré par Bâle, a trouvé des imitateurs, mais ces derniers en ont fait une affaire qui n'a peu ou plus de rapport avec le système primitif, et c'est cette manière que nous attaquons.

Cela a certainement son bon côté que les hôteliers, membres de la Société de développement de leur localité puissent déposer leurs cartes et prospectus dans le bureau de renseignements. Dans ce cas-là, tous les hôtels sont sur le même pied pour le personnel du bureau, c'est-à-dire tant que les hôteliers ne sont pas obligés de payer une contribution spéciale plus ou moins élevée. Mais c'est tout autre chose, quand il s'agit d'hôtels d'un autre rayon. Ce ne sont plus des sociétaires, mais des clients qui paient une contribution, formant un revenu extraordinaire pour le bureau. Nous aimons à croire que les clients ne sont pas classés et traités d'après le montant de leur contribution, quand il s'agit d'écouler les prospectus, mais la tentation est bien grande, de favoriser l'hôtel qui a déposé ses prospectus au bureau, quand il s'agit d'une localité qui a plusieurs hôtels, et cela, sans se demander si l'hôtel est ce qu'il faut pour le client et si le client se trouvera dans son milieu, dans l'hôtel recommandé. Nous ne considérons pas cette manière de faire comme délictueuse, car c'est ainsi que se passe les choses dans le monde des affaires, et c'est très humain. Notre entrefilet de la „Boîte aux lettres" n'attaquant pas ceux qui agissent ainsi, mais le fait que dans les circulaires, le bureau disait qu'il se proposait d'agir ainsi, uniquement pour exercer une pression sur le destinataire.

Si les 50 bureaux de renseignements qui existent en Suisse, voulaient introduire ce système de propagande d'hôtel, chaque hôtelier serait obligé de payer 50 contributions plus ou moins élevées pour lutter avec la concurrence. Nous nous demandons, sans toutefois toucher la question, si le profit retiré serait en proportion avec les dépenses que cela lui occasionnerait.

A l'assemblée de Soleure, l'on a fait remarquer à différentes reprises, que les petits bureaux de renseignements ne sont pas en mesure d'imiter ce système, parce qu'ils n'ont pas assez de clients et c'est pourquoi les membres des sociétés de développement le condamnent, ils le trouvent contraire aux principes mêmes sur lesquelles l'Union des Sociétés de développement a été fondée jadis.

Un autre point très important a été mis en lumière à Soleure. C'est que pour bien des sociétés de développement, il est difficile d'obtenir le concours financier de ses propres sociétaires hôteliers, ceux-ci se prévalent du fait qu'ils sont déjà fortement engagés auprès de différents bureaux de renseignements, auxquels ils ont à payer des contributions annuelles. Les bureaux se font donc concurrence et cet état de choses n'est pas normal. C'est aussi l'opinion qui se dégage de la discusion de Soleure, et le Vorort trouvera bien moyen de sortir de cette impasse.

Du reste, si chaque société de développement fait son possible dans son rayon, et n'empiète pas sur les droits des autres sociétés, quand elle cherche à s'assurer les subsides nécessaires, l'on évitera des tiraillements tels qu'ils se sont produits à Soleure. Nos hôteliers emploieront les différentes pièces de 20 francs économisées de cette manière, à soutenir leur propre société de développement, où elles leur rendront probablement d'aussi grands services. *O. A.*

L'industrie hôtelière dans le Canton du Valais *).

M. Jules Emonet a préparé un fort intéressant et substantiel travail pour l'assemblée de la Société suisse de statistique qui se tenait cette année, pour la première fois, en Valais. L'étude de l'éminent avocat et publiciste était consacrée à l'industrie hôtelière dans son canton.

Le grand essor de l'industrie hôtelière en Valais ne date guère que des quinze dernières années; aujourd'hui elle constitue un facteur essentiel de ses conditions économiques.

L'enquête de M. Emonet a d'autant plus de valeur qu'elle s'arrête à la date du 1er octobre 1907.

Il y avait, à cette date, en Valais, 324 hôtels et pensions, dont 96 ouverts à l'année et 228 de saison, avec au total 9626 chambres, 15,785 lits et 4611 employés; il y avait, en outre, 102 auberges, restaurants et cafés-restaurants avec logis, comptant ensemble environ 700 lits, ce qui fait un total général de 426 établissements possédant le droit d'héberger. Ne sont pas compris dans ces chiffres ni les chalets, ni les villas, ni les cabanes du Club Alpin, au nombre d'une vingtaine, pouvant loger un effectif d'environ 500 personnes; mais bien les hospices du Grand-Saint-Bernard et du Simplon, ainsi que les deux sanatoriums de Clermont et de Montana-sur-Sierre.

C'est le district de Viège (Zermatt), qui est de beaucoup le plus important au point de vue de l'industrie hôtelière: 54 hôtels avec 3,500 lits. Viennent ensuite l'Entremont avec 2,065 lits, dont 340 au Grand-St-Bernard; les districts de St-Maurice et de Monthey, 1,844 et 1,833, celui de Sierre 1.508, ceux de Louèche et Hérens 1,046 et 1,400. Les autres districts ont moins de 1,000 lits et celui de Conthey n'en compte que 10 dans un seul et unique hôtel.

Le Valais occupe en Suisse le quatrième rang pour le nombre des lits d'hôtels; il n'est devancé que par Berne, Grisons et Vaud et il se trouve avant Lucerne, Tessin et Genève. Le nombre des lits a doublé en Valais de 1860 à 1894 et encore doublé de 1894 à 1907.

Il est des stations qui se sont développées avec une prodigieuse rapidité: Champex avait un seul hôtel en 1890 et aujourd'hui 12 avec 1,200 lits, si l'on compte ceux des chalets particuliers loués à des familles étrangères.

En 1830, à Zermatt, on logeait encore chez le curé, où on payait 1 fr. 45 par jour (1 fr. de Suisse) pour la pension, vin compris. Le premier hôtel de Zermatt date de 1839. Il comptait... 3 lits. Aujourd'hui, on y trouve 19 hôtels, plus 8 sur les hauteurs environnantes, dont le plus élevé, celui du Gornergrat, est à 3136 m. d'altitude. Le plus grand hôtel du Valais est à Zermatt: il a 350 lits.

La vallée de Saas, en plein développement, a déjà 22 hôtels.

Le district de St-Maurice occupe le 3e rang, grâce aux stations de Salvan et de Finhaut; cette vallée compte 41 hôtels et pensions, et l'année prochaine Finhaut aura son Palace-Hôtel.

Les stations de Champéry et de Morgins valent au district de Monthey la quatrième place. Champéry possède, outre 14 hôtels, plus de 50 villas.

Le district de Sierre possède les plateaux de Montana et de Crans, Vissoie, Chandolin, St-Luc, Grimentz et Zinal.

Dans l'Entremont, c'est Champex qui domine, puis Fionnay.

A ajouter à ces chiffres onze hôtels de Loëche-les-Bains, ceux d'Arolla, d'Aletsch, des Mayens de Sion.

Par contre, à Saxon, l'industrie hôtelière, si florissante il y a trente ans, est tombée avec la fermeture des jeux; on n'y trouve plus que trois restaurants avec logis!

Ces 324 hôtels s'étagent de 375 mètres à 3136 m. C'est entre 12 et 1600 m., puis entre 16 et 1700 qu'on trouve le plus gros chiffre, 39 et 30. Le plus grand nombre, 130, sont de 21 à 50 lits. Il y en a au total 34 qui dépassent 100 lits (dont 25 sont de 101 à 150, 3 de 151 à 200, 2 de 201 à 250, un de 251 à 300 et 3 de 301 à 350).

M. Emonet estime les recettes à 15 millions, laissant un bénéfice brut de 5 millions, sur un capital d'une quarantaine de millions.

Le nombre des employés est de 4600, avec une moyenne de 14 employés par hôtel. Le

*) Si nous comparons les données de ce travail (paru dans le „Journal des Etrangers") avec celles de notre „Souvenir du Jubilé", nous constatons que M. Emonet indique des chiffres plus élevés que nous dans nos tableaux statistiques. Ce n'est pas une erreur, comme on pourrait le croire, car cette différence provient uniquement de ce que M. Emonet embrasse dans son travail tous les hôtels du canton, sans tirer une ligne aussi nette que nous entre les établissements se vouant exclusivement au tourisme et ceux qui desservent plutôt la clientèle locale.

Für die Hotel-Bibliothek

In dieser Rubrik erfolgen die Besprechungen von Büchern, die sich zur Anschaffung für Hotelbibliotheken eignen:

Als wir unsere Anregung, den Ausbau der Hotelbibliotheken betreffend, vor einigen Wochen in Nr. 37 der H.-R. von Stapel liessen, stellten wir auch die Besprechung von kunst- und kulturgeschichtlichen Werken in Aussicht. Wir sind heute in der Lage, unser damaliges Versprechen einlösen zu können und widmen gerne einige Spalten der Monographien-Sammlung, die der rührige Verlag Marquardt & Cie., Berlin, seit einer Reihe von Jahren unter den Auspizien hervorragender Kunst- und Kulturhistoriker herausgibt. Die kleinen schmucken Bändchen eignen sich vorzüglich zur Anschaffung für Hotelbibliotheken, in Anbetracht ihrer gediegenen Ausstattung und der höchst sorgfältigen Illustration ist der Preis von Fr. 1.70 pro Band geradezu spottbillig. Dem Kunsthistoriker *Richard Muther*, dem nordischen Literaturkritiker *Georg Brandes*, ferner *Richard Strauss* und *Cornelius Gurlitt* ist die schwierige Aufgabe zugefallen, dem Unternehmen Mitarbeiter heranzuziehen, die die verschiedenen Erscheinungen auf den Gebieten der Kunst, Musik, Literatur und Kultur richtig und präzis ins Auge zu fassen verstanden. Jeder der genannten Herausgeber hat mit scharfem Blick seine Auswahl unter denjenigen getroffen, die imstande waren, im leichten Plaudertone ein gebildetes Leserpublikum angenehm zu unterhalten. Wir konstatieren mit Vergnügen, dass dem Programm, das Richard Muther seiner Monographie über Lucas Kranach voraussetzte, durch's Band weg nachgelebt wurde. Muther schrieb damals: „Was wir wollen. Das Programm ist einfach: Das grosse Reich der Kunst soll durchwandert werden. Mit der Würdigung alter und neuer Meister soll die Schilderung klassischer Kunststätten, die Beschreibung von Museen, die Erörterung kulturgeschichtlicher und ästhetischer Fragen wechseln. Das war ja alles schon da. Es gibt kaum ein Thema, das nicht mit Tinte begossen ist. Doch wird nicht das Aelteste neu, wenn es neue Augen betrachten?. Wird nicht, was langweilig schien, amüsant, wenn eine nicht langweilige Feder es schildert? — Auf diese Erwägung bauen wir unsern Plan. Es gibt schon Sammelwerke, die vom Schweisse der Gelehrsamkeit triefen. Auch solche gibt es, die dem Publikum hübsche Bilder in der Bettelsuppe seichten Textes servieren. Wir wollen nicht seicht sein, auch nicht lehrhaft trocken. Dinge, die auf Wissen beruhen, wollen wir in lesbarer Form kredenzen. Erforscht, durchdacht, empfunden, geschrieben soll alles sein, was die Sammlung bringt."

Dieses Programm lockte denn auch eine ganze Anzahl hervorragender Persönlichkeiten zur Mitarbeit heran, die als flotte Feuilletonisten in keckem Plauderton ihre Sache sehr eindringlich vorzubringen wussten. Während z. B. der Grundgelehrte *John Ruskin* in seinem dreibändigen Werke „Die Steine von Venedig" die Lagunenstadt von allen möglichen Gesichtspunkten aus beleuchtet, und dabei vom hundertsten in's tausendste gelangt, vermag uns *Albert Zacher* in seiner impressionistischen Schreibart mit wenigen Strichen die Königin der Adria in aller vergangenen und gegenwärtigen Herrlichkeit zu schildern. Während andere vor der schillernden Lebendigkeit der Welthauptstadt Paris geblendet stehen, versucht *Wilhelm Uhde*, den *genius loci* zu begreifen, den Fernerstehenden den Hauch dieser überschäumenden Vitalität fühlen zu lassen. *Eduard von Mayer* sucht aus den Trümmern des verschütteten Pompeji uns den Prachtbau antiker Kultur wiedererstehen zu lassen. *Fred* führt uns durch Madrid, *Biermann* durch Florenz, *Uhde-Bernais* durch das Nürnberg des Hans Sachs, *Gurlitt* durch die Lutherstadt Wittenberg. Nicht die nüchterne Sachlichkeit eines Bädeker führt uns, wir werden nicht durch das Sternchensystem bald sanfter, bald heftiger mit der Nase auf Dinge gestossen, die wir, wenn wir keine Augen zum sehen haben, auch nach dem nachdrücklichsten Choc nicht mit offenem Sinnen empfinden, diese Städtemonographien beginnen jenseits von Bädeker. Während sich der rote Reisekamerad mit energischen Hinweisen begnügt, leiten die obengenannten Bändchen den Leser und Benützer zum Nachdenken und Vergleichen an. Sie eröffnen oft Perspektiven, die offen bleiben, selbst wenn der Autor längst nicht mehr zum Leser spricht, und dieses Unbegrenzte ist es, was selbständige Naturen zum Weiterbauen auf der gegebenen Basis anspornt. Es geht einem, wie nach einem Gespräch mit einem geistreichen Bekannten, man trennt sich, man überlegt, wird zum Widerspruch gereizt und nimmt sich vor, sich mit dem Bekannten bei nächster Gelegenheit abermals über dasselbe Thema zu unterhalten.

Wie angenehm ist es doch, sich von einem Aestheten von der geistigen Struktur *Oskar Bie's* über den gesellschaftlichen Verkehr aufklären zu lassen, an Hand seiner eminenten Feinfühligkeit den gesellschaftserhaltenden Elementen nachzuspüren. Wenn es gilt den vorborgensten kulturellen Unterströmungen nachzugehen, wenn es gilt die feinsten Kontakte zwischen dem Wesen anscheinend heterogener und doch engzusammengehöriger Dinge herzustellen, wendet man sich vertrauensvoll an Bie, der eine trotz aller Knappheit erschöpfende Darstellung der Evolution der modernen Musik geschrieben hat. Bie besitzt den weiten, umfassenden Blick des Kulturhistorikers und auch den zusammenfassenden Blick, den jeder besitzen sollte, der über Kunst, Kultur und Leben in ihrer engen Zusammengehörigkeit urteilen will. Seinem überlegenen Geist gelingt es, uns souverän klarzulegen, wie alles sich zum Ganzen fügt. Jede Publikation von Oskar Bie gleicht einem gross angelegten al Fresco, das allerdings nicht mit Tempera gemalt, sondern mit feinen Pastellstiften, mit ungemein sicherer Hand entworfen ist; trotz der vielen feinen Details wird der Blick doch nicht verwirrt, er umfasst immer wieder die ganze Bildfläche, kehrt dann wieder bewundernd zu den gefälligen Gruppen zurück, die sich dem Ganzen in einheitlicher Wirkung unterstellen.

Man nimmt ein anderes Bändchen zur Hand, vielleicht *Erich Klossowski's* „Die Maler von Montmartre". Mit französischer Grazie, der aber hier immer etwas Fremdes, Gezwungenes anhaftet, versucht *Klossowsky* uns die charakteristischen Profile *Willette's, Steinlen's, Lautrec's* und *Léandre's* zu umreissen. Zunächst gibt er eine packende Schilderung des Milieus, aus welchem heraus die vier so grundverschiedenen Zeichner und Karikaturisten hervorgetreten sind. In fliegender Hast berichtet uns der Autor von der vor Jahren verblassten Bohêmeherrlichkeit, von dem Sturm und Drang, der die tolle Gesellschaft in wilder Leidenschaft schüttelte. Dann stellt er uns den melancholischen *Willette* vor, der zeitlebens Varianten zur tragikomischen Geschichte Pierrot's und Pierrette's dichtete, *Steinlen*, der ein sehr scharfes Auge für das Elend und die soziale Ungerechtigkeit besitzt, *Toulouse Lautrec*, den nervösen Schilderer des Lasters und des seelischen und körperlichen Verfalls, dessen Antipoden *Léandre*, den animalischen Bon Bourgeois, der sich mit köstlicher Selbstironie belächelt und verspottet, den unsterblichen Karikaturisten englischer Stockfischhaftigkeit, dessen blutige Satire bereits Anlass zu drohenden politischen Gleichgewichtsverschiebungen gegeben hat.

Wir werden gelegentlich nochmals auf die Monographiensammlung der Herren Marquardt & Cie. zurückkommen, die wirklich in ungewöhnlichem Grade geeignet ist, den Hotetbibliotheken einverleibt zu werden.

G. A. B.

sexe féminin prédomine. Pourquoi? M. Emonet nous répond „parce que dans les petits hôtels de montagne, le service est fait presque exclusivement par des femmes“.

Et nous voilà loin du temps où Tœpfer, arrivant à Zermatt, en 1842, avec sa bande d'écoliers, ne put la loger entièrement.

Aussi, M. Emonet conclut-il tout naturellement que „l'industrie hôtelière est devenue, avec le temps, un facteur essentiel des conditions économiques du canton du Valais (et de toute la Suisse. *Réd.*) et qu'elle mérite toute l'attention des Pouvoirs Publics“.

Vom Trinkgeld.

Die Trinkgelderfrage hängt eng mit dem Hotelwesen und dem Fremdenverkehr zusammen, und zahlreich sind die Vorschläge zu einer Reglementierung derselben. Der letzte Versuch, dieser leidigen Frage Meister zu werden, macht eine „alleinreisende Dame“, welche in den Spalten des Pariser „Figaro“ u. a. schreibt:

„Das Trinkgeld, das man in den Hotels bei der Abreise verteilen muss, ist eine der vielen Qualen, die einem das Reisen gründlich verleiden können. Diese Qual und Plage wird von Jahr zu Jahr schlimmer; sie wird schlimmer, weil die von Tag zu Tag wachsenden Ansprüche an Komfort und Luxus selbst in Hotels zweiten Ranges die Anwesenheit eines immer zahlreicheren Bedientenpersonals nötig machen. Sie, meine Herren Hoteliers, wissen wahrscheinlich selbst nicht,(?) wieviel Bedienstete von uns ein Trinkgeld erwarten. Ich aber habe mir's ausgerechnet, weniger als acht sind es niemals!

Da ist zuerst der Portier. Von ihm wollen wir nichts Uebles reden. Er kennt und versteht immer die Sprache, in welcher man zu ihm spricht; er hat immer das Geld und die Briefmarken, die man braucht, bei der Hand; er kennt die Fahrpläne, die Tarife der Kutscher, die besten Reiseverbindungen und die besten Geschäftsadressen; er kennt und weiss alles. Seine Mütze mit der Goldborte ist der Leuchtturm, zu dem man immer wieder gern zurückkehrt. Er verdient ein Trinkgeld . . . Und dann da ist der Groom, der gewöhnlich den Fahrstuhl bedient; ein kleiner Herr, der auf einige Berücksichtigung Anspruch hat. Ferner der sogenannte „*maître*“, der junge blonde Mann, der in allen Ländern denselben schwarzen Rock, dieselbe weisse Krawatte und zu allen Stunden des Tages und der Nacht dasselbe Lächeln hat. Weiter der Zimmerkellner, dann das Zimmermädchen, dann der Hausdiener — *homme de peine*“ nennt man ihn in Belgien —, der Hotelomnibuskutscher und der Hoteljunge der am Bahnhof den Reisenden empfängt oder ihn dorthin begleitet.

Wie geheimnisvoll nun auch der Reisende seine Abreise gestalten mag, Sie können versichert sein, meine Herren Hoteliers, dass eine Viertelstunde vor der Abreise die genannten acht Personen, eine nach der anderen oder alle zugleich, sich dem Gast in den Weg stellen werden, um ein Trinkgeld zu erlangen. Hier aber beginnt die Plage: Wem soll man geben? Der Omnibus muss zur Bahn fahren; der Geschäftsführer deutet mit einer vornehm ungeduldigen Handbewegung an, dass man zu spät kommen werde; der Reisende hat das Geld in der Hand, und er gibt . . . Er gibt rasch, in nicht allzu rosiger Laune und ohne Wahl; er gibt, um sich endlich frei zu machen von den Leuten, die ihm auflauern, von den devot lächelnden Mienen, die jeden seiner Schritte begleiten, von den Mützen, die ihn grüssen . . . Und da passiert es ihm wohl, dass er in seiner fieberhaften Eile dem Groom, dem er nur 50 Rappen geben wollte, 5 Franken in die Hand drückt; dass er dem Portier zerstreut ein beschämend kleines Geldstück schenkt; dass er in die Hand eines Kellners, dessen Dienste er nie in Anspruch genommen hat, ein schönes Trinkgeld gleiten lässt, und dass er dem Hausdiener, von dem er im stillen dachte: „Das ist der einzige, der etwas bekommt“, überhaupt nichts gibt. Es ist ein allgemeiner Wirrwarr. Aber was soll man tun, der Omnibus wartet, und jetzt ist keine Zeit, nachzusehen und alles so zu machen, wie es eigentlich sein müsste.

Ich erlaube mir daher einen Vorschlag zu machen: es müsste jedem Reisenden mit der Rechnung noch ein unausgefülltes Formular überreicht werden; er könnte dann nach reiflicher Ueberlegung aufschreiben, wieviel Trinkgeld er zu geben gedenkt. Die von ihm an die Hotelkasse abgeführte Summe müsste nach seinen Angaben verteilt werden; die mit Trinkgeldern bedachten Angestellten müssten natürlich das Recht und die Möglichkeit haben, die Notizen des Spenders zu kontrollieren. So, meine Herren Hoteliers, würde Ihrem Dienstpersonal die Beschämung und der Verdruss erspart werden, sich in Bettlerrollen zu zeigen, und uns die Demütigung, in den Augen Ihrer Dienerschaft für Knicker, Einfaltspinsel oder Protzen zu gelten.

* * *

Herr J. Ferré, Advokat beim französischen Appellhofe und juristischer Berater des Hotelsyndikates in Paris hat es übernommen, der „alleinreisenden Dame“ zu antworten. Da seine Antwort sich mit unserer Meinung deckt, so sei sie hier im Wesentlichen wiedergegeben.

Er sagt: Wir bedauern die Ansicht der Dame, die Trinkgelderfrage sei ein so heikles Thema, nicht teilen zu können.

Zuerst sei festgestellt, dass das Trinkgeld die Bedeutuug einer freiwilligen Steuer besitzt. Wir wissen aber aus Erfahrung, dass jede Aenderung im Steuerwesen eine Vermehrung unserer Lasten bedeutet.

Der vorgeschlagene Ausweg, die Verteilung der Trinkgelder im Bureau des Hotels vorzunehmen, wird die Verteilung von Gratifikationen in letzter Stunde, als spezielle Anerkennung für geleistete Dienste, niemals verhindern, und in mehr als einem Falle wird man sich lieber der Gefahr aussetzen, als einen Einfaltspinsel statt einem Knicker angesehen zu werden. Das Endresultat wird sein, dass der Reisende etwas mehr bezahlen wird als bisher.

Im übrigen nimmt diese Verteilung im Bureau einen unpersönlichen Charakter an, gar nicht im Einklang mit dem Wesen des Trinkgeldes, durch das man doch eine persönliche Dienstleistung speziell belohnen will.

Seien wir vernünftig und logisch. Wie oft hört man die Klage, in den modernen Hotels sei der Reisende nur noch eine Nummer, die kein Anrecht mehr habe auf allerlei kleine persönliche Dienstleistungen und auf Rücksicht auf liebgewordene Gewohnheiten. Mit der Aufhebung des Trinkgeldes würde man gerade das persönliche Moment im Verhältnis mit den Angestellten ganz ausschalten.

Denkt auch an die Gleichgültigkeit des Abschiedes bei dem vorgeschlagenen Modus. Diese offizielle Verteilung wird den Angestellten erst nach eurer Abreise bekannt gegeben. Sie werden jedoch bei derselben anwesend sein, sei es auf Befehl, sei es aus lauter Höflichkeit. Ein jeder von ihnen wird sich fragen, was hinterlässt er wohl für mich? Und da er euch nicht als einen Knicker betrachtet, so . . .

Ihr habt ja das Dilemma aufgeworfen!

Was über den Wirrwarr des Abschiedes berichtet wird, ist sehr interessant, hat aber den Nachteil, nicht der Wirklichkeit zu entsprechen. Da geht es einfacher zu. Am Vorabend hat man den Portier von der Abreise benachrichtigt und ihm, gleichzeitig mit der neuen Adresse, das Trinkgeld verabfolgt; der Kellner hat das seinige beim Mittagessen erhalten, der Liftier bei einer der letzten Benutzung des Liftes; das Zimmermädchen wird am Morgen entlöhnt und der Hausknecht, wenn er das Gepäck hinunterträgt. So verbleiben nur noch einige Kleinigkeiten, die man am Bahnhof reglieren kann.

Es gibt also kein stichhaltiger Grund, einer der grössten Freuden unseres Daseins aus dem Wege zu gehen: Die Freude zu geben, Mitmenschen ein Vergnügen zu bereiten. Endlich lehnen wir die Insinuation der „allein reisenden Dame“, als habe das Trinkgeld etwas almosenartiges an sich, energisch ab. Nein! Das Trinkgeld ist kein Almosen; es ist eine freiwillig geleistete Zugabe zum gewöhnlichen Lohn! Eine fünfundvierzigjährige Erfahrung als Tourist und Reisender hat uns eine ganz andere Meinung vom Hotelpersonal beigebracht! Wir kennen dasselbe gut und haben es oft in seiner unermüdlichen Geduld, in seiner unbestechlichen Ehrlichkeit bewundert; beide stellen wir oft auf eine harte Probe durch unsere Ansprüche und durch unsere Nachlässigkeit.

Schädigen wir also diese getreuen Angestellten nicht durch die Einführung einer Neuerung von zweifelhafter Güte. Behandeln wir sie wie tüchtige Arbeiter und vergessen wir dabei niemals, dass die Art des Gebens oft mehr Wert hat als die Gabe selbst.

Fremdenfrequenz.

Lausanne. En séjour dans les hôtels de 1er et 2e rang de Lausanne-Ouchy du 21 au 27 novembre: Angleterre 711, Allemagne 299, France 963, Suisse 636, Russie 445, Amérique 428. Divers 418. Total 4103.

Davos. Amtl. Fremdenstat. 23. bis 29. November: Deutsche 1126, Engländer 275, Schweizer 317, Franzosen 137, Holländer 116, Belgier 44, Russen und Polen 343, Oesterreicher und Ungarn 191, Portugiesen, Spanier, Italiener, Griechen 143, Dänen, Schweden, Norweger 33, Amerikaner 64, Angehörige anderer Nationalitäten 53. Total 2842.

AVIS.

Avant que vous achetez en Suisse ou à l'Etranger un Hôtel, Pension, etc., ne manquez pas de demander à l'Hotels-Office à Genève des renseignements sur le rendement possible, la situation, l'avenir et l'estimation de la valeur réelle de l'affaire que l'on vous propose. L'Hôtels-Office, dirigé par un groupe d'hôteliers bien connus, a le principe de seconder et conseiller les acheteurs moins expérimentés.

Schuster-Teppiche verbinden die Vorzüge grosser Dauerhaftigkeit und schöner Ausmusterung mit Preiswürdigkeit! 3149 Teppich-Fabrik (P 10,314) **Schuster & Co** St. Gallen und Zürich.

Brauchen Sie **Eis?**

Natur-Eis- Erzeugungs- Apparate.

(System Siehler. – Zum Anschluss an eine Druckwasserleitung.)

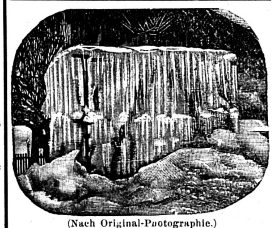
- Seit vielen Jahren erprobt und bestens bewährt!
- Bis Ende Winter 1906/07 zirka 3660 Anlagen erstellt!
- In der Schweiz sind bis jetzt über 600 solcher Apparate im Gebrauch in

Bierbrauereien, Bier-Dépôts, Hôtels, Spitälern, Molkereien, Schlächtereien, Comestibles-Handlungen etc. etc.

Ausführliche Prospekte gratis und franko durch die Generalvertretung für die Schweiz:

956 **Müller & Cie. in Zofingen.**

125—130 Kubikmeter = zirka 1800 Zentner bestes, reinstes **Kristall-Natur-Eis,** erzeugt mit **nur einem Siehler'schen Apparat!**



(Nach Original-Photographie.)

Zu verkaufen.

Mehrere gut rentierende Gasthöfe, Hotels und Restaurants. 2287

Auskunft erteilt **C. Meyer,** a. Notar, 12, Genfergasse 12, **Bern.**

Hotel-Bibliotheken!

45 Bände bester Autoren, hübsch in Leinwand geb., neu für **nur Fr. 32.—** laut gratis zu habendem Ant. Weihnachts-Katalog 320, der **700 Festgeschenkbücher für Jung und Alt** in tadellosen Exemplaren enthält. 958

Basler Buch- u. Antiquariatshdlg., vorm. **Ad. Geering, Basel.**

A remettre

à Genève, bon hôtel de 2me rang, près de la gare, de la Poste et des bâteaux. Occasion avantageuse.

S'adr. à Mr. **Louis Uebersax,** Régisseur, **Genève.** 955

Tüchtiger Reisender

welcher die Hotelkundschaft besucht, könnte noch einige Artikel von einer eingeführten, leistungsfähigen Firma als Nebenerwerb mitführen. Gefl. ausführl. Offerten sub Chiffre H 957 R an die Exp. d. Bl.

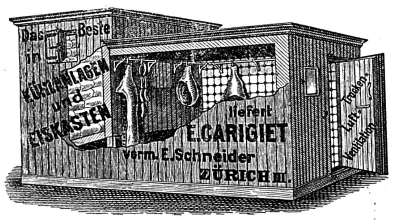
Player-Pianos als gewöhnliches Piano und als Pianola spielbar. 3103

Piano-Orchestrions elektrisch und mit Gewichtsaufzug, wunderbare Konzert- und Ballmusik, 6—30 Musiker ersetzend. LL 1854

Piano-Mignon reproduziert das Spiel des grössten Pianisten, wie Paderewsky absolut naturgetreu.

A. Emch, Montreux.

Permanente Ausstellung unter dem Montreux Palace Hôtel.



Hotel I. Ranges

100 Betten, in vorzüglicher Lage, nahe Hauptbahnhof in einem grossen zentralschweizerischen Fremden- und Passantenplatze **zu verkaufen.** Für seriösen Fachmann mit Fr. 250—300,000 Anzahlung od. Beteiligung an Aktiengesellschaft glänzende Existenz.

Gefl. Anfragen wolle man richten an: **K. Hitz,** Geschäftsbureau in **Chur.** (H R 10,820) 3163

Hotel-Direktor.

Schweizer, mit geschäftstüchtiger Frau, z. Z. Leiter eines grossen erstklassigen Hotels im Ausland, wünscht sich auf Frühjahr zu verändern.

Offerten unter Chiffre **H 938 R** an die Exp. ds. Bl.

2272 **ALGER.** (P 2542)

Hôtel de 1er ordre à céder. S'adr.: **Maudot,** rue du Petit-Potet 24, **Dijon.**

Kaninchenfleisch.

Der Unterzeichnete wäre in der Lage alle Wochen **20—30 Kilo frisch geschlachtete Kaninchen** zu liefern

Offerten sind zu richten an **G. Siegrist Nachfolger** (Meisterschwanden). 914

Kupferwaren-Fabrik

Kindlimann & Cie. in Rikon bei Winterthur fabrizieren als **Spezialität**

Hôtel-Kupfergeschirr

(A 5599) **jeder Art** 2996

Komplette Batterien, solid und sauber

Feinste Referenzen

Verlangen Sie Offerte von Spezialgeschäften dieser Branche.

Cafés torréfiés

aux prix les plus avantageux.

A. Stamm-Maurer

BERNE. 392

Echantillons et offres spéciales à disposition.

Cafés verts.

Rod. Urech

Weinhandlung

Neuchâtel.

3140 Spezialität: (P 21-5 Z)

Neuenburger-Weine (Stadtgewächs)

Waadtländer- und **Rote französische Tisch-** und **Flaschenweine.**

Patent-Filtrierapparat.

Keine trüben Getränke mehr bei Gebrauch unseres Filters **„Perfecta“.** Schw. Patent No. 35,961, D. R.-M.-Sch. No. 300,911. Verlangen Sie gefl. Prospekte bei (Y 10030)

Gebr. Völker, Basel

Sattelgasse 11. 3137

Hôtel-Pension à vendre ou à louer.

La création de l'Université et d'autres établissements d'instruction supérieure dans la ville de Fribourg a démontré la nécessité de la construction d'un hôtel-pension pouvant recevoir les nombreuses familles ou personnes seules, appelées à Fribourg du fait de leurs relations avec les établissements prénommés.

Cet immeuble, du confort le plus moderne, vient d'être achevé complètement, situé au centre du quartier abritant ces établissements, à bordure de route du Boulevard de Pérolles, bien exposé au soleil, il comprend 50 chambres, salle de restauration, salon et salle de lecture, lumière électrique, salle de bains et ascenseur.

Il est à désirer que toute personne ayant l'intention de traiter que toute personne ayant l'intention de traiter, vienne visiter le bâtiment pour se rendre compte s'il peut convenir. Pour tous renseignements, s'adresser sous **K. W. IIII,** à l'**Union-Réclame, Lausanne,** qui transmettra. (R L 2629) 2292

On désire acheter

en Suisse française un

Hôtel-Pension modeste

en plaine ou à la montagne. Affaire sérieuse.

Offres sous Chiffre **J. B.** à l'**admin. du journal** ou à MM. **Perret & Mandrin,** notaires à **Montreux.** 959

MINISTÈRE des CHEMINS DE FER, POSTES et TÉLÉGRAPHES DE BELGIQUE

Der beste, billige, höchst schnelle Reise-Weg VON und NACH **LONDON** geht über 358

Strassburg-Brüssel-Ostende-Dover.

Seefahrt nur 3 Stunden. Schnelldienste mit durchgehenden Wagen aller Klassen zwischen Ostende und den grösseren Städten Europas.

Offizielle Vertretung: Albangraben 1, BASEL.

GEIGER & MURI
LUZERN

Zweiggeschäft in Mailand

(G 7339) 3065

Spezialität:
Bäder-, Closets-, Toiletten-, Warmwasser-Anlagen in Hotels

Referenzen über ca. 80 ausgeführte erstklassige Hotel-Anlagen der Schweiz, Frankreichs, Italiens und Oesterreichs

Ersteller der kompletten, sanitären Einrichtungen im Grand Hotel Excelsior in Rom; eine der feinsten und grössten Installationen Europas (120 Badzimmer etc.)

Tüchtige Spezial-Monteure

Sanitäre Einrichtungen nach englischem und amerikanischem System.

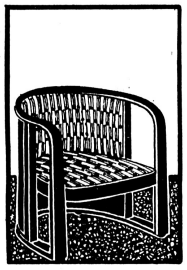
GRAND PRIX PARIS 1900 □ HORS CONCOURS ST. LOUIS 1904

ERSTE OESTERREICHISCHE AKTIEN-GESELLSCHAFT ZUR ERZEUGUNG VON MOEBELN AUS GEBOGENEM HOLZE

JAKOB & JOSEF KOHN • WIEN

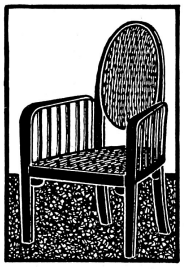
NIEDERLAGE **BASEL** ST. LEONHARDSTR. 9

393



CAFÉ-, RESTAURANT- & HOTEL-EINRICHTUNGEN
SCHLAFZIMMER-, SPEISEZIMMER-, SALON- UND FANTASIE-MÖBEL IN GRÖSSTER AUSWAHL UND IN ALLEN PRREISLAGEN

ZU BEZIEHEN DURCH DIE BEDEUTENDSTEN MÖBELMAGAZINE DER SCHWEIZ SOWIE DURCH ALLE FIRMEN DER HOTEL-BEDARFSARTIKEL-BRANCHE



MARSALA FLORIO

vom Hause Florio & C. Marsala
Generalvertreter für die SCHWEIZ:
G. FOSSATI · *CHIASSO* (TESSIN)

L 8764

3114

Mechanische Leinenweberei Worb

(vormals Röthlisberger & Cie.)

Gegründet 1785 **Worb bei Bern** Gegründet 1785

empfiehlt sich für die Lieferung von

erstklassiger Hotelwäsche

mit oder ohne eingewobenen Namen.

Musterkollektionen stehen gerne zur Verfügung. Devise und Arrangements bei Neueinrichtungen.

Eigene Naturbleiche. × Konfektionsatelier. 389

Important Notice.

We beg to inform our clients throughout Europe that this company was re-formed the 25th of August 1902, an has absolutely no connection whatsoever with any firm of similar name. Further we have never issued coupons in any shape or form, consequently any notes that may have appeared in this, or any similar publication, referring to the **„Hotel-Bureau"** or by error **„The Hotel Tariff Bureau"** not paying its coupons on presentation **has no reference whatever to this company,** but a company of a similar name has been recently wound up. Fearing that the similarity of titles may have caused prejudice, we hasten to publish this notice. Our business references and bankers are: **Bank of England, Burlington Gardens, London W.**

Please note our only address: (L 8746) 3128

The Hotel Tariff Bureau, Ltd., 275 Regent Street, London W.

NIZZA HOTEL DE BERNE

beim Bahnhof.

100 Betten.

Einziges nach Schweizer Art geführtes Hotel beim Bahnhof.

Feine Küche. Zimmer von Fr. 2.50 an. Gepäcktransport frei.

Deutsch sprechender Portier am Bahnhof.

H. Morlock, Besitzer

auch Besitzer vom Hôtel de Suède (früher Roubion) und vom Terminus-Hotel.

Hotel- & Restaurant-Buchführung

Amerikan. System Frisch.

Lehre amerikanische Buchführung nach meinem bewährten System durch Unterrichtsbriefe. Hunderte von Anerkennungsschreiben. Garantiere für den Erfolg. Verlangen Sie Gratisprospekt. Prima Referenzen. Richte auch selbst in Hotels und Restaurants Buchführung ein. Ordne vernachlässigte Bücher. Gehe nach auswärts. 353

Alle Geschäftsbücher für Hotel auf Lager

H. Frisch, Bücherexperte, **Zürich I.**

Pour cause de santé et désir de se retirer des affaires, **à remettre de suite** (H P 10,648)

HOTEL

en plaine prospérité, bien situé, avec vue superbe et assurée, dans un endroit de villégiature recherché au bord du Lac de Genève. 2269

Ecrire sous **U 27,163 L** à **Haasenstein & Vogler, Lausanne.**

(G 8839) 3101

Zu verkaufen:
Hotel II. Ranges mit Restaurant

Bahnhofquartier Zürich

gutes Jahresgeschäft.

Ernste Bewerber erhalten Auskunft durch den Bevollmächtigten: **Brupbacher-Grau,** Tödistr. 36, **Zürich-Enge.** (M P 10,664) 3156

---

2 Omnibus

à vendre, à 4 et 6 places, très léger, état de neuf. S'adresser: **Girardin,** Rue du Lac 12, **Genève.**
(H R 10719) 2283 (He 17010 X

Faute d'emploi à vendre machine à laver

peu usagée et en bon état. Conviendrait pour hôtel ou petite buanderie. Adresser les offres sous chiffre **H 927 R** à l'adm. du journal.

Die Weinfirma

Th. Binder-Broeg A.-G.

ZÜRICH I

hat den **Alleinverkauf** des echt amerikanischen Schnellpfropfziehers

„Rapid"

sowie aller Ersatzteile; bewegl. Reparaturen, so dass sie ein „RAPID" unbrauchbar wird.

COMESTIBLES.

E. CHRISTEN, BALE.

Liegenschaftssteigerung.

In Konkurssachen des Andreas Müller zum Hotel Pilatus bei Hertenstein zu Weggis, gelangt **Dienstag, den 17. Dezember 1907, nachmittags 1 Uhr, im Hotel National zu Weggis** zur Versteigerung: Das

Hotel Pilatus bei Hertenstein zu Weggis

in schöner Lage und direkt am See; bestehend in Pensionshaus, zwei kleinen Oekonomiegebäuden und zirka 7000 m² Land, worauf die Gebäude stehen.

Die Brandassekuranz beträgt . . . . Fr. 105,000.—
Verschriebenes . . . . . „ 148,366.—
Konkursamtliche Schatzung . . . . „ 100,000.—

Das Lastenverzeichnis liegt vom 7. Dezember an beim Konkursamte auf.

Der Ersteigerer kann eventuell das Hotelinventar gesamthaft ersteigern. Zur Besichtigung der Liegenschaft wende man sich an das Konkursamt in Weggis.

Weggis, den 28. November 1907. (H 5994 Lz) 2279

(H P 10,688) ***Das Konkursamt.***

Käse en gros

Export - Fabrikation - Import

C. Hürlimann & Söhne

Luzern — Mailand

G 7684 3091

Vorteilhafte Bezugsquelle für

Emmenthaler-, Shrinz- und Parmesankäse

Schutzmarke.

Hotel-Direktor

3 jähriger Leiter eines erstklassigen, grossen Hotels (300 Zimmer) Festsäle, Restaurant und Five olock, **sucht sofort** Saison- oder Jahresstelle. Schweiz, Frankreich oder Italien.

Offerten unter Chiffre **H 906 R** an die Expedition dieses Blattes

---

Wegen Betriebsänderung billig abzugeben

Eine amerikan. Mammuth-Dampfmangel

Zylinderlänge 2900, Durchmesser 800 mm. Diese Mangel ist noch in sehr gutem Zustande und für grossen Hotel-Betrieb geeignet. Offerten unter Chiffre **J 8091 B** an die **Union-Reclame, Luzern.** 3088

HOTEL zu pachten event. zu kaufen gesucht.

Besitzer eines Hotels in der Schweiz, sucht **Hotel für den Winter** in **Pacht** zu nehmen event. zu **kaufen.** Disponibles Kapital 30 Mille, später mehr.

Gefl. Offerten unter Chiffre **H 951 R** an die Expedition dieses Blattes.

(P 10,666) 2274

Direktor.

Gesucht in ein renommiertes Sanatorium der Schweiz ein in der wirschaftlichen Leitung durchaus erfahrener **Direktor.**

Offerten mit Gehaltsansprüchen, Zeugnisabschriften und Photographie unter Chiffre **P 10,666** an die **Union-Reklame, Luzern.**

Personal-Anzeiger. № 50. 14. Dezember 1907. 14 Décembre 1907. Moniteur des Vacances.

Wo keine Adresse angegeben ist, sind Offerten unter der angegebenen Chiffre an unsere Expedition zur Weiterbeförderung einzusenden.

Sauf désignation spéciale les offres doivent être adressées, munies du chiffre indiqué, à l'expédition qui les fera parvenir à destination.

Chiffrebriefe von Plazierungsbureaux werden nicht befördert.

Les lettres chiffrées des bureaux de placement ne sont pas acceptées.

Offene Stellen * Emplois vacants

Für Vereinsmitglieder: Erstmalige Insertion	Fr. 2.—
Jede ununterbrochene Wiederholung	„ 1.—
Für Nichtmitglieder: Erstmalige Insertion	„ 3.—
Jede ununterbrochene Wiederholung	„ 2.—

Die Spesen für Beförderung eingehender Offerten sind in obigen Preisen nicht inbegriffen.

Belegnummern werden nur an Nichtabonnenten und nur nach der ersten Insertion verabfolgt.

Argentier. On demande pour Naples un argentier, bien au courant de l'entretien de l'argenterie et ayant déjà occupé emploi analogue dans des hôtels de premier ordre. Entrée immédiate. Adresser les offres avec copie des certificats, prétentions de salaire et photogr. au **Bertolini's Palace Hôtel, Naples.** (455)

Chef de réception-Sekretär, tüchtig u. sprachenkundig, gesucht für erstkl. Berghotel, für Sommer 1908. Chiffre **558**

Contrôleur. On cherche pour un Grand Hôtel de la Suisse française un comptable-contrôleur, âgé de 25 à 30 ans, au courant de la comptabilité administrative ainsi que de la correspondance française et allemande. Chiffre **611**

Garde de nuit. On demande pour Naples un garde de nuit sérieux, énergique, capable, connaissant les 4 langues principales et ayant occupé emploi analogue dans des hôtels de premier ordre. Entrée immédiate. Place à l'année. Adresser les offres avec copie des certificats, photographie et prétentions de salaire au **Grand Hôtel Victoria, Naples.** (579)

Gesucht ein in der Gross- und Kleinmetzgerei bewanderter **Metzgerbursche,** der gewillt wäre, in der Küche aushelfen, wo er Gelegenheit hätte, vieles zu lernen. **Koch-Volontär** der den Metzgerberuf genügend versteht, findet ebenfalls Berücksichtigung. Eintritt sofort. Offerten an Hrn. **E. Gurtner, Grand Hôtel, Adelboden.** (2295) R 10822

Gesucht auf Saison 1908, in Hôtel mit 60 Betten: ein tüchtiger, selbständiger **Chef de cuisine** (als allein); eine **erste Saaltochter** (franz. und englisch); eine **Restaurationstochter** (franz. und englisch). Zeugniskopien und Photographie erbeten. Chiffre **598**

Gouvernante. On demande dame seule ou demoiselle de 25 à 35 ans, parlant français et anglais, pour service d'hôtel. 50 fr., logée et nourrie. Ecrire: **Hôtel de l'Epée, Auxerre,** Yonne (France). (592)

Küfer-Kellner, tüchtig und sprachenkundig, für Januar gesucht. Beste Referenzen erforderlich. Jahresstelle. Offerten an: **Centralbureau Hôtel des Bergues, Genf.** (582)

Lingère. Gesucht auf Mitte Januar, in Hotel I. Ranges der Ostschweiz, eine in durchaus tüchtige Lingère. Jahresstelle. Zeugnisabschriften und Photographie erbeten. Chiffre **607**

Sekretär, jüngerer, gesucht in Hotel I. Ranges der französischen Schweiz. Jahresstelle. Nur der 3 Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtige, mit der Buchhaltung vertraute Bewerber können berücksichtigt werden. Photographie u. Zeugniskopien, nebst Angabe von Alter und Gehaltsansprüchen erbeten. Chiffre **605**

Serviertochter. Brave, hübsche Tochter, im Service tüchtig u. gewandt, gesucht zu baldigem Eintritt, in Hotelrestaurant. Offerten mit Zeugniskopien und Photographie an **Hotel Lattmann, Ragaz.** (557)

Verkäuferin für Traiteur und Delikatessengeschäft gesucht. Franz. Sprachkenntnisse Bedingung. Ladentöchter welche gleiche Stellen, oder in Charcuteriegeschäften, schon bekleidet haben, wollen Zeugnisabschriften und Photographie einsenden. Chiffre **580**

Zimmermädchen. Gesucht auf 19. ds. tüchtiges I. Zimmermädchen, englisch sprechend. **Hotel Bellevue, Rigi-Kaltbad,** Sommer- und Winterkurort. (589)

Stellengesuche * Demandes de places

	Schweiz	Ausland
Erstmalige Insertion	Fr. 2.—	Fr. 2.50
Jede ununterbrochene Wiederholung	„ 1.—	„ 1.50

Die Spesen für Beförderung eingehender Offerten sind in obigen Preisen inbegriffen.

Vorausbezahlung (in Postmarken) erforderlich.

Postmarken werden nur aus Deutschland, Frankreich, Italien, England, Oesterreich und der Schweiz angenommen.

Nachbestellungen ist die Inserat-Chiffre beizufügen.

Belegnummern werden nur an Nichtabonnenten und nur nach der ersten Insertion verabfolgt.

Bureau & Réception.

Bureauvolontär-Stelle sucht junger Kaufmann, 23 Jahre, gedient, ehrlich, fleissig und solid, bis jetzt in selbständigen Stellungen gearbeitet, will sich der Hotelbranche widmen. Gute Vorkenntnisse in der französischen sowie englischen Sprache. Buchführung perfekt. Prima Referenzen. Chiffre **511**

Caissière-Barmaid- oder ähnlichen Vertrauensposten sucht sprachenkundige Tochter, mit besten Referenzen. Ch. **587**

Chef de réception-Buchhalter-Kassier, Schweizer, 26 Jahre, 4 Sprachen, militärfrei, mit der Réception u. allen Bureauarbeiten vollkommen vertraut, sucht Stelle. Offerten an **R. E., 9 Heathcote Street, London W. C** (509)

Chef de réception-Sekretär. Deutscher, 25 Jahre alt, deutsch, franz. und englischer Korrespondent, Maschinenschreiber, mit allen Bureauarbeiten vollkommen vertraut, bilanzfähig, mit prima Zeugnissen und Referenzen, sucht Stellung für jetzt oder später. Offerten unter **E. E.,** Hotel **Royal, Zürich.** (573)

Directeur-Chef de réception, Suisse français, 26 ans, références de premier ordre, cherche place stable. Ch. **601**

Direktor-Chef de Réception, Schweizer, tüchtige, energische Kraft seit mehreren Jahren Leiter bestrenommierter Saisonhotels in Frankreich, wünscht per Frühjahr 1908 dauerndes Engagement. 3 Hauptsprachen perfekt. Kaution kann geleistet werden. Offerten sub Chiffre **Z X 12648** an die Annoncen-Expedition **Rudolf Mosse, Zürich.** (3153) H P 10645

Direktor-Chef de réception. Junger, tüchtiger, in allen Teilen des Hotelfaches bewanderter Schweizer, sucht per sofort oder Frühling 1908 Stelle als Direktor oder Chef de réception. Prima Referenzen. Chiffre **469**

Secrétaire, jeune homme, âgé de 20 ans, cherche place de suite. Parle français et un peu allemand. Certificats et photographie à disposition. Chiffre **484**

Secrétaire-caissier, Suisse, 29 ans, capable, bonne présence, au courant des langues, désire place dans grand hôtel. Certif. et références. Offres: **Secrétaire Hôtel Concordia, Milan.** (594)

Secrétaire-gouvernante. Demoiselle capable, active, parlant les 3 langues, au courant des travaux de bureau et tenue de maison, désire place stable dans petit établissement de premier ordre. Chiffre **597**

Sekretär. Junger Mann, der schon in Italien tätig war, sucht, zwecks Erlernung der italienischen Sprache, sofortiges Engagement. Prima Zeugnisse. Chiffre **591**

Sekretär-Kassier-Chef de réception. Tüchtiger, gebildeter Fachmann, Süddeutscher, mit feinen Umgangsformen, aus guter Familie, repräsentationsfähig, energisch der 3 Hauptsprachen mächtig, lange Zeit im Ausland tätig gewesen, mit prima Zeugnissen und Referenzen aus ersten Häusern, sucht Stellung als Sekretär, Kassier oder Chef de réception. Winterengagement oder Jahresstelle. Chiffre **551**

Sekretär-Kassier-Chef de réception. Deutscher (Hoteliersohn), 25 Jahre, durchaus tüchtig, englisch und französisch sprechend und korrespondierend, selbständig in allen Bureauarbeiten (kaufm. Buchführung) und Réception, Küche und Service kennend, sucht Stelle für sofort oder später, event. auch als Vertreter des Prinzipals, in Hotel I. Ranges. Prima Zeugnisse und Empfehlungen I. Häuser. Gefl. Offerten an **W. W. 200, poste restante Genève.** (554)

Sekretär-Volontär. Kaufmännisch gebildeter Deutscher, mit der Hotelbuchführung vertraut, in deutschem Bad als Chef de réception tätig gewesen, elegante, grosse Erscheinung, wünscht, behufs besserer Ausbildung in der franz. Sprache, passende Stelle nach der franz. Schweiz oder Südfrankreich, für kommenden Winter. Bescheidene Gehaltsansprüche. Eintritt nach Belieben. Zeugnisse und Photographie z. D. Chiffre **421**

Sekretär-Volontär. Tüchtiger Hoteliersohn, junger Offizier, sprachenkundig, sucht für sofort Stellung in besseres Hotel, zur weiteren Ausbildung im Hotelfach. Chiffre **614**

Sekretärin-Gouvernante. Seriöse, gebildete Tochter, aus guter Familie, im Hotelwesen erfahren, vertraut mit Bureau- und Gouvernantendienst, deutsch, französisch und italienisch sprechend, sucht Vertrauensstelle, event. als Aushilfe der Direktion, bei bescheidenen Ansprüchen, in der Schweiz oder im Ausland. Eintritt Januar oder nach Belieben. Gute Referenzen. Ch. **565**

Sekretärin-Gouvernante u. **Oberkellnerin,** branchentüchtig, der 4 Hauptsprachen mächtig, erstere in Hotel- und kaufmänn. Buchhaltung perfekt u. bilanzfähig, suchen für jetzt oder später passendes Engagement, einzeln oder zusammen. Prima Zeugnisse I. Häuser. Chiffre **608**

Salle & Restaurant.

Fille de salle. On cherche pour une jeune fille de 16 ans, parlant couramment les 2 langues, une place dans bonne maison, pour apprendre le service de salle. Entrée au plus vite. Chiffre **578**

Kellnerlehrling. Fleissiger Knabe von 17 Jahren, sucht in einem Hotel Basels Stellung. Kann nach Wunsch eintreten. Chiffre **560**

Maître d'hôtel, Italien, âgé de 28 ans, parlant bien les 4 langues et connaissant à fond la restauration française, cherche engagement pour la saison d'hiver ou préférablement place à l'année. Très bons certificats et références à disposition. Chiffre **572**

Maître d'hôtel, 24 ans, parlant les 4 langues, cherche place à l'année, de préférence à la montagne. Chiffre **564**

Maître d'hôtel, marié, 34 ans, parlant les 3 langues principales, sa femme, gouvernante-contrôleuse d'office ou gouvernante d'étage ou de lingerie, tous deux munis de références de premier ordre, cherchent engagement à la saison ou à l'année. Disponible de suite. Chiffre **593**

Saaltochter, deutsch und franz. sprechend, die bereits in grösseren Hotels tätig gewesen, sucht per sofort Stelle in Hotel oder Hotel-Restaurant, event. Saisonstelle. Gefl. Offerten unter Chiffre **P 10511** an die **Union-Reklame, Luzern.** (2246)

Saaltochter, aus achtbarer Familie, deutsch und französisch sprechend, sucht Stelle in gutes Hotel. Eintritt baldmöglichst. Zeugnisse zu Diensten. Chiffre **615**

Saaltochter, gewandt, der 3 Hauptsprachen mächtig, wünscht passende Stelle. Eintritt nach Belieben. Chiffre **613**

Serviertochter. Treue, im Servieren tüchtige Tochter, deutsch und franz. sprechend, sucht Engagement auf Anfang Januar, in gutes Hotelrestaurant. Zeugnisse und Photographie zur Verfügung. Adresse: **L. Fischer,** Rud. Zimmermann's, **Tennwyl** (Aargau). (555)

Serviertochter. Nette, achtbare Tochter, Schweizerin, französisch und italienisch sprechend, fleissig und im Verkehr mit feinem Publikum gewandt, mit sehr guten Zeugnissen, sucht Engagement als Serviertochter, in nur erstkl. Restaurant Zürichs oder grösserer Stadt der Ost- oder Nordschweiz. Eintritt nach Belieben. Gefl. Offerten unter Chiffre **Wc 7020 Z** an **Haasenstein & Vogler, Zürich.** (2291) H R 10807

Serviertochter. Tüchtige, sprachenkundige, im Saal- und Restaurationsservice gewandte Tochter, Bernerin, sucht per sofort oder später Stelle in grösserem Restaurant, womöglich in Zürich oder Basel. Zeugnisse und Photographie z. D. Offerten unter Chiffre **Z. R. 13142** an die Annoncen-Expedition **Rudolf Mosse, Zürich.** (2290) M R 10803

Cuisine & Office.

Aide de cuisine, 20 Jahre, sucht Stelle in gutes Hotel. Eintritt sofort oder nach Uebereinkunft. Zeugnisabschrift z. D. Offerten mit Gehaltsanzahen an **Th. Barmettler,** Pension Trogen, **Bürgenstock bei Luzern.** (583)

Aide oder **Rötisseur,** militärfrei, wünscht Stelle in grosses Hotel der franz. Schweiz, für die Sommersaison 1908. Gute Zeugnisse und Referenzen zu Diensten. Chiffre **584**

Aide oder **Rötisseur.** Junger Koch, mit guten Zeugnissen, wünscht Stelle für sofort, als Aide oder Rötisseur. Ch. **524**

Chef de cuisine, 30 ans, Suisse, sérieux et économe, connaissant toutes les parties, ayant travaillé dans maisons de premier ordre de la Suisse, Allemagne et la Riviera, cherche place de chef pour la saison d'été. Disponible pour fin mai. Sa femme désire place de gouvernante d'étage ou d'office, si possible dans la même maison. Certificats à disposition. Chiffre **561**

Chef de cuisine, 34 Jahre, der mehrere Saisons in gleichem Hause tätig war, tüchtig und zuverlässig, mit guten Zeugnissen, wünscht Engagement für sofort oder später. Jahresstelle bevorzugt. Chiffre **609**

Chef de cuisine, 33 ans, Suisse allemand, économe, avec bons certificats, cherche engagement pour tout de suite, dans un hôtel ou restaurant. Offres: **Chef de cuisine, Castel St-Jean,** Rue Gutenberg No. 12, **Vevey.** (586)

Chef de cuisine, 34 ans, ayant fait plusieurs saisons consécutives dans de bonnes maisons, muni d'excellentes références, cherche place comme chef de cuisine, dans bonne maison moyenne de premier ordre, soit à la saison ou de préférence à l'année. Copie de certificats à disposition. Chiffre **599**

Chef-Pâtissier, erste Kraft, 30 Jahre alt, sucht Stellung per 1. oder 15. Januar, in Hotel I. Ranges. Gefl. Offerten sub Chiffre **Z. T. 12969** an die Annoncen-Expedition **Rudolf Mosse, Zürich.** (2286) M R 10749

Cuisinier-volontaire, jeune homme, 18 ans, ayant fait 2 ans d'apprentissage en pâtisserie et la dernière saison comme commis, cherche place comme volontaire de cuisine, parle allemand et français. Chiffre **539**

Koch, mit ausgezeichneten Zeugnissen, sucht Stelle per sofort. Chiffre **574**

Koch, junger, tüchtiger, gelernter Pâtissier, sucht für sofort oder später Stelle. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Offerten an **A. E.,** Rugenparkstrasse 19 b, **Interlaken.** (600)

Koch, mit prima Zeugnissen, sucht baldmöglichst Stelle in besseres Hotel, für allein. Anfragen zu richten unter **Z 5943 Lz** an **Haasenstein & Vogler, Luzern.** (2285) H P 10659

Kochlehrling. Junger Mann aus guter Familie, der sich als Koch ausbilden möchte, sucht entsprechende Lehrstelle in I. Hotel. Gefl. Offerten sub Chiffre **Za 15191** an **Rudolf Mosse, Zürich.** (2284) M R 10731

Küchen-Officegouvernante, 3 Hauptsprachen mächtig, mit Referenzen aus erstkl. Häusern, sucht Stelle, event. als Haushälterin. Chiffre **595**

Office- oder **Küchengouvernante.** Junge, einfache Tochter, sucht Stelle in obiger Eigenschaft. Eintritt Mitte Januar. Chiffre **581**

Pâtissier, 28 Jahre, sucht auf Anfang Januar Stellung. Gefl. Offerten mit Gehaltsangabe an **M. Devenages,** Rue Léopold Robert 141, **Chaux-de-Fonds.** (596)

Pâtissier, selbständiger Koch, sucht Stelle als Pâtissier oder als Koch und Pâtissier, neben tüchtigem Chef. Beste Referenzen u. Zeugnisse. Adresse: **Poste restante No. 450, Kägiswyl.** (547)

Etage & Lingerie.

Etagenportier, tüchtiger, sucht Stelle für Wintersaison, in der Schweiz. Gute Zeugnisse. Chiffre **568**

Gouvernante d'Etage, der vier Hauptsprachen mächtig, tüchtig und seriös, sucht selbständige Stelle, per sofort oder auf Frühjahr, in erstkl. Haus. Photographie und Zeugnisse aus erstkl. Häusern z. D. Gefl. Offerten unter Chiffre **198, poste rest. Genua.** (606)

Lingère (erste), tüchtig in jedem Fach, gesetzten Alters, sucht Jahresstellung. Saison nicht ausgeschlossen. Ch. **612**

Lingère. Junge Tochter, mit guten Zeugnissen, sucht für kommende Sommersaison Stelle als I. Lingère. Chiffre **562**

Repasseuse, connaissant bien son métier, cherche place pour l'hiver ou à l'année. Bonnes références. S'adresser à Mlle. **Rosine Briacca,** Rue du Prieuré 33, **Genève.** (550)

Zimmermädchen, durchaus tüchtig, sucht gute Stelle nach der Riviera, in Hotel I. Ranges. Zeugnisse von nur ersten Häusern. Chiffre **576**

Zimmermädchen, tüchtiges, deutsch und französisch sprechend, sucht Stelle in grösseres Hotel, auf 23. Dezember. Prima Referenzen. Chiffre **616**

Loge, Lift & Omnibus.

Concierge, Schweizer, 39 Jahre, der 4 Hauptsprachen mächtig, mit prima Referenzen, sucht Stelle. Eintritt nach Belieben. Chiffre **462**

Concierge-Conducteur, 30 Jahre alt, gut präsentierend, deutsch, franz. u. englisch sprechend, mit prima Zeugnissen, sucht Stelle für die Winter- oder Frühjahrssaison. Chiffre **444**

Liftier. Junger Mann, 24 Jahre, der 4 Hauptsprachen mächtig, wünscht Stelle in besseres Haus, als Liftier, für Saison- oder Jahresstelle. Eintritt könnte anfangs Januar erfolgen. Ch. **523**

Portier, tüchtig und gewandt, deutsch und franz. sprechend, sucht Stelle als alleinstehender, in kleineres Haus oder als Portier d'étage, Prima Referenzen. Chiffre **548**

Portier, allein oder für Etage, deutsch, franz. und englisch sprechend, sucht Stellung nach dem Süden. Eintritt nach Belieben. Gute Referenzen. Offerten unter Chiffre **204 A Z postlagernd Zürich.** (602)

Bains, Cave & Jardin.

Bademeister und **Masseur,** 30 Jahre, sucht für sofort oder später Stellung. Zuletzt im Königl. Bad Wildbad tätig gewesen. Offerten an **J. Hirmann,** Neuer Markt 7 I, **Strassburg i. Els.** (2294) H R 10826 H 4158 D

Masseuse, tüchtig und erfahren, mit langjähriger Praxis in der Hydrotherapie, wünscht ihre Stelle zu ändern, nach Frankreich oder franz. Schweiz. Prima Zeugnisse u. Referenzen. Chiffre **603**

* Divers. *

Coiffeur, tüchtiger, Schweizer, 28 Jahre, gut englisch, französisch und etwas italienisch sprechend, sucht Stellung in ein Hotel, nach dem Süden. Würde event. nebenbei leichtere Arbeiten im Hotel verrichten. Offerten an **Heinrich Schneider,** Haus Heierle, **Davosplatz.** (563)

Ehepaar, junges, kinderlos, sprachenkundig, sucht Stelle, als Küchenchef und als Buffetdame oder I. Saaltochter. Prima Referenzen. Eintritt nach Belieben. Chiffre **520**

Ehepaar, gesetzten Alters, beide im Hotelfach erfahren, suchen auf Frühjahr Stellung als Gerant. Beide sind gegenwärtig noch in ungekündigter Stelle, der Mann als Oberkellner-Sekretär, die Frau als Gouvernante. Würden auch Stellung in gleichen Eigenschaften im gleichen Hause annehmen. Referenzen über Leumund und empfehlenswerte Zeugnisse zur Verfügung. Chiffre **588**

Gouvernante, 30 Jahre, der 3 Hauptsprachen mächtig, in allen Teilen des Hotelfaches bewandert, sucht für sofort passende Stelle. Chiffre **585**

Hotel-Tapezierer wünscht Stelle im Süden Frankreichs oder in Italien. Chiffre **604**

Hotel-Tapezierer, 23 Jahre, sucht per sofort oder später Stellung als solcher. Chiffre **590**

Junger Mann, 30 Jahre, der 4 Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig und mit allen Bureauarbeiten vertraut, sucht passende Stelle in der Hotelerie. Offerten unter Chiffre **L 3157 Ch.** an **Haasenstein & Vogler, Chur.** (2268) H P 10646

Schreiner. Tüchtiger Bau- und Möbelschreiner, verheiratet, sucht auf die kommende Saison in besseres Hotel Jahresstelle. Gute Zeugnisse zur Verfügung. Chiffre **559**

Vertrauensstelle. Fräulein, das im Sommer eigenes Hotel führt, würde gerne, um sich passend zu beschäftigen, in einem Winterport-Hotel Stelle annehmen, als Stütze der Hausfrau oder dergl. Es würde nur Familienanschluss verlangt. Ch. **610**

AVIS.

Wer auf die unter Chiffre ausgeschriebenen Personal- oder Stellengesuche Offerten einsendet, hat dieselben auf dem Umschlag mit der dem Inserat beigegebenen Chiffre zu versehen und an die Expedition zu adressieren, von welcher sie dann uneröffnet und franko an die richtige Adresse befördert werden.

Die Expedition ist nicht befugt, die Adressen der Inserenten mitzuteilen.

Nichtkonvenierende Offerten sind nicht an die Expedition, sondern an die Bewerber direkt zu retournieren.

Zeugnishefte & Anstellungsverträge

stets vorrätig für Mitglieder.

Offizielles Centralbureau in Basel.

Hotel zu pachten gesucht

von fachkundigem, praktisch erfahrenem Hotel-Direktor. Modern eingerichtetes Jahresgeschäft mit zirka 80 Betten bevorzugt. Vorkaufsrecht erwünscht.

Offerten unter Chiffre **H 842 R** an die Exp. ds. Bl.

Zu verkaufen:

Kleines Berghotel

in Graubünden (1600 Meter ü. M.), **massiver, gefälliger Bau,** mit 30 Betten, unmittelbar an ausgedehnten Tannen-Waldungen. Eigene Quellwasserversorgung.

Grossartiges Gebirgspanorama. – Vorzügliches Skisportgebiet.

Anmeldungen bis 18. Oktober 1907 unter Chiffre **R 10,740** an die **Union-Reklame, Luzern.** (R 10,740) 2288

Chef de Réception.

Ein im sämtlichen Hotelbetriebe erfahrener junger Mann, seriös, präsentabel, als Stütze des Prinzipals geeignet, sprachenkundig, gegenwärtig als Kassierer in einem erstklassigen Hause Deutschlands, sucht Stelle als Chef de Réception.

Offert. unt. Chiffre **H 946 R** an die Exped. d. Bl.

Allen Hotelangestellten

zur gefl. Anzeige, dass ich ihnen volle Pension mit Zimmer **nur 5 Fr. täglich** berechnen werde, sofern sie sich bei ihrer Ankunft als solche ausweisen können.

(390) **Clausen, Hôtel de la Gare, Genève.**

Directeur marié

est demandé pour l'Hôtel de l'Hermitage et Restaurant **Portofino-Kulm,** expérimenté, donnant toute garantie et parlant les quatre langues (en particulier l'italien). Inutile de se présenter sans bonnes références.

Adresser les offres, avec photographie et copies de certificats à Mr. **H. Haefelin, Ruta** (Liguria). 949

HOTEL- Direktion Pacht od. Kauf **GESUCHT** von energ. Schweizer Hotelier, 29 Jahre alt.

Beste Referenzen und vorzügliche Qualifikationen. Seit 2 Jahren Direktor eines grossen Hotels in Italien und Chef de Réception in grossem Sommerhotel Graubündens. Barmittel 50 Mille.

Gefl. Offerten unter Chiffre **H 948 R** an die Expedition dieses Blattes.

Hôtelier achèterait dans le Midi

bon petit hôtel ou pension, bien situé et pouvant prouver un rendement en rapport avec le prix de vente. Reprise de suite ou plus tard. Fort versement au comptant.

Ecrire sous chiffre **H 395 R** à l'administration du journal.

Schreib- und Handels-Schule, Zürich

C. A. O. Gademann, — Gessnerallee 50

Moderne praktische Unterrichts-Anstalt für sämtliche Handelsfächer

Spezialkurse für Hotelkontorpraxis: (O 2133 Z)

Moderne Hotel- und Restaurantbuchführung (Kolonnensystem), Schönschreiben, Rundschrift, Maschinenschreiben, Hotelkorrespondenz, Rechnen etc etc. 3109

Jeden Monat beginnen neue Kurse. Man verlange Prospekt.

Hotel mit Restaurant

in einer grossen Garnison und Industriestadt im Elsass zum 1. April 1908 **zu verpachten.**

Offerten an die Expedition des Blattes unter Chiffre **H 931 R.**

Maison fondée en 1796

Vins fins de Neuchâtel

SAMUEL CHATENAY

Propriétaire à Neuchâtel 372

Marque des hôtels de premier ordre

Dépôt à Paris: **V. Pâder,** au Chalet Suisse, 41 rue des Petits Champs

Dépôt à Londres: **J. & R. McCracken,** 38 Queen Street City EC.

Dépôt à New-York: **Cusenier Company,** 110 Broad Street.

DEPOSÉ

Hotel-Fachkurse in Luzern

Sechswöchentliche und vierteljährliche Kurse im **Bureaudienst, Service, Hotelbetrieb** und in **Sprachen.** — Zutritt für Damen und Herren.
Die nächsten Kurse beginnen am 7. Januar. Ausführl. Prospekte kostenlos u. franko durch die Direktion: **Frei-Scherz, Luzern.**

Colonialwaren
Conserven

Sirocco-Kaffeemischungen GHL
Mélanges de Cafés Sirocco GHL
täglich frisch geröstet
torréfaction journalière

Tafelhonig extra GHL
Miel de Table extra GHL
bestes Produkt
produit supérieur

G. HOFER-LANZREIN · THUN ·

Kaffee-Essenz GHL
Essence de Café GHL

Weinessig echt GHL
Vinaigre de vin pur GHL

Thee=Twining

Telephon 891

Telegr.-Adr.: Hoferlanzrein, Thun.

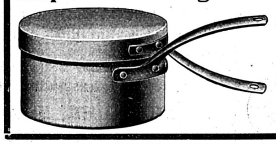
Ceylon Tee

2985 Marke „Böhringer" (R 5251)
von Fr. 3.— bis Fr. 8.— per Kilo.
Ceylon Cacaopulver Fr. 4.— per Kilo.
Muster auf Wunsch gratis und franko.
Conrad Böhringer, Grenzacherstrasse 83, Basel
Vertretung in Ceylon-Artikeln der Firma
Ch. & A. Böhringer, Colombo (Ceylon).

Direktor-Chef de réception

Deutscher, anfangs Dreissiger, dem fachkundige Frau zur Seite steht, Besitzer eines neu errichteten, erstklassigen Familienhotels in Italien, das er bereits erfolgreich lanciert, sucht analoge Direktion für kommenden Sommer mit ev. späterer Uebernahme.
Gefl. Offerten unter Chiffre **H 945 R** an die Expedition dieses Blattes.

Kupferne Kochgeschirre für Hotels



fabriziert und liefert **direkt an Konsumenten** die
Mech. Kupferschmiede
P 10,619 **in Zofingen** 3153
(J. Mayoral.)
Kataloge auf Verlangen.

Riche occasion.

Pour cause de départ, hôtel de montagne de 60—70 lits, à vendre en Valais, station très connue avec prochaine construction de chemin de fer, 12,000 m² de terrain, dépendances, tennis etc.
Adresser les offres sous chiffre **H 954 R** à l'administration du journal.

Warnung an Hotelkäufer.

Keiner kaufe etwas, bevor er den schönsten Sitz am ganzen Vierwaldstättersee, am Quai, 4 Minuten von Post- und Schiffstation gesehen hat. Anzahlung Fr. 80,000.— Event. Mitteilhaber gesucht.
Offerten unter Chiffre **P 10,662** an die **Union-Reklame** in **Luzern.** (P 10,662) 3158

Transportable schmiedeiserne
SCHUTZ-WÄNDE
mit Chinamatten
für
Hotels u. feine Restaurants
in verschied. Ausführungen.
Meihan. Kunst- und Bauschlosserei
Jos. Meyer, LUZERN GIBRALTARSTR. 24.
(P 10,477) 3161

DIRECTEUR

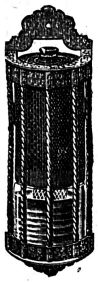
marié (Suisse), 40 ans, ayant dirigé depuis plusieurs années grand hôtel de premier ordre,
cherche situation analogue
pour printemps ou été prochain. De préférence place à l'année. Meilleures références.
Adresser les offres sous chiffre **H 942 R** à l'administration du journal.

Deux jeunes mariés,

expérimentés dans toutes les branches de l'hôtellerie, au courant des quatre langues principales et munis de références de tout premier ordre, cherchent la
Direction d'un bon hôtel
si possible avec la perpective d'en prendre possession plus tard.
Adr. les offres sous chiffre **H 937 R** à l'adm. du journal.

St. Galler Stickereien liefert direkt an Private zu Fabrikpreisen in nur Prima-Qualität (N 9578) **Gebert-Müller, St. Gallen 66.**
Man verlange Musterkollektion. (3116) Reichhaltige Auswahl.
Für Braut- und Kinderausstattungen speziell empfohlen.

Plus de maladies contagieuses
par l'emploi de



l'Ozonateur.

Désinfecteur, antiseptique, purifiant l'air, d'un parfum agréable; il absorbe toute mauvaise odeur.
Indispensable
dans les salles d'écoles, hôpitaux, chambres de malades, Water-Closets, etc.
En usages dans tous les bons hôtels, établissements publics et maisons bourgeoises.
356 *Nombreuses références.*
Agent général: Jean Wäffler, 22 Boul^d Hélvetique, Genève.

L'Hôtel de la Couronne

à Fleurier, canton de Neuchâtel, **est à louer ou à vendre,** de suite ou pour époque à convenir.
S'adresser à Mr. **J. Paulus,** tenancier actuel, ou Mlle. **Eveline Grandjean,** Gérante. (H P 10,685) 2276

Zu verpachten ev. auch zu verkaufen

ein über **Genua** herrlich gelegenes, erstklassiges, nachweisbar **gut** rentierendes **Fremden-Etablissement** mit grossem Restaurationsbetrieb. Jahresgeschäft. Miete Fr. 12,000.—. Inventarübernahme Fr. 55,000.—.
Offerten unter Chiffre **H 887 R** an die Expedition ds. Bl.

MONTREUX
Hotel Eden.
In allerbester ruhigster Lage am See neben dem Kursaal. 372
Modernster Komfort. Garten.
Fallegger-Wursch, Bes.

LYON. Grand Hôtel du Globe

21 Rue Gasparin — Place Bellecour
Ruhige Lage im Zentrum der Stadt
Modernster Komfort. Mässige Preise.
396 **Otto Girard,** Bes. (Schweizer).

SANITÄRE ANLAGEN
ERSTELLT UNTER GARANTIE
PROMPT & BILLIGST
KARL GROB
INSTALLATIONSGESCHÄFT
LUZERN
HIRSCHMATTSTR. 52.
TELEPHON 764.
(O 9967) 3132

Recommandé à mes compatriotes!

Gd Hôtel Victoria et des Ambassadeurs

à Hyères-les-Palmiers (Var).
Ascenseur. Bonne cuisine. Electricité.
9/3 **Arnold,** prop., de **Lucerne.**

Hotel II. Ranges

mit Café-Restaurant, an erster Geschäftslage **in Basel, günstig zu verkaufen.** Für strebsame jüngere Kraft, über 20—30 Mille verfügend, lohnendes Arbeitsfeld.
Anfragen unter **M 7310 Q** an **Haasenstein & Vogler** in **Basel.** (H P 10,586) 2264

Zu verpachten Hotel-Pension am Genfersee

(45 Betten). Dasselbe ist der Neuzeit entsprechend komfortabel eingerichtet, besitzt Zentralheizung etc., ausserdem grossen Park, auch Gemüse- und Obstgärten. Familienverhältnisse halber zu den günstigsten Bedingungen auf Neujahr oder Frühjahr zu übergeben.
Schriftliche Anfragen unter Chiffre **E 27,314 L** an **Haasenstein & Vogler, Lausanne.** (H R 10,794) 3159

Weinessig-Fabrik — **Wädensweil**
Gegründet 1856. — **Hauser & Cie.** Gegründet 1856.
Lieferanten grösster Etablissements.
3021 (B 60'6)
Natur-Essig
durch reine Gährung hergestellt, ist das der Gesundheit **zuträglichste Essigprodukt.**
Rote und weisse Wein-Essige feinster Aromen.
Bezug in Gebinden von 50 kg an.

Berndorfer Metallwaren-Fabrik

ARTHUR KRUPP
BERNDORF, Nieder-Oesterr.
Schwerversilberte Bestecke und Tafelgeräte
für Hotel- und Privatgebrauch.
Rein-Nickel-Kochgeschirre. Kunstbronzen.
Niederlage und Vertretung für die Schweiz bei:
Jost Wirz,
Luzern
Pilatushof
gegenüber Hotel Viktoria.
Preis-Courant gratis und franko.

Hotel-Wäschereien.

Wir erteilen bereitwilligst Auskunft, wie man
Hotelwäsche
schnell 3124
schonend
sauber und
vollständig kostenfrei
verarbeitet. — Wir verfügen über **erste**
Schweizer-Hotelreferenzen
Stute & Blumenthal
Fabrik für sanitäre Wäscherei-Einrichtungen
HANNOVER-LINDEN.

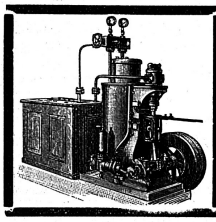
Mechanische Teppichweberei

D. & D. DINNER

Ennenda-Glarus.

Direkter Verkauf an Hotels.

3096 **Ia. Referenzen.** (K 8317)



Kühlanlagen

für Hotels und Restaurants

mit der Kohlensäure-Kühl- und Eismaschine **„Sabroe“, Kältemaschine ersten Ranges,** von grosser Einfachheit, gediegener Konstruktion, leichter Bedienung und billigem Preis. **Garantie.**

Auskünfte, Pläne und Kostenvoranschläge durch die Generalvertretung für die Schweiz

C. Baechler, Molkerei-Ingenieur, **Zürich I**

3033 **unterer Mühlesteg 2 und 4.** C 2049 Z

S. P. Flury & Co., Chur

— Gegründet 1854. —

3146 (P 10,254)

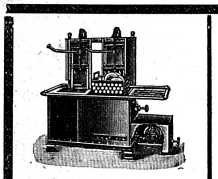
Veltliner-Weine:

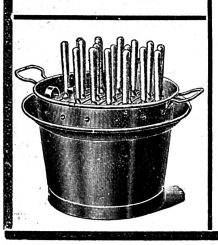
Veltliner in Fässern: Perla, Grumello, Sassella, Inferno, Montagna.
Flaschenreife Sorten hervorragender Jahrgänge, mit grosser Sorgfalt ausgewählte und gelagerte, ganz **reinschmeckende,** milde, **nicht schwere,** sehr bekömmliche Weine von ausgezeichnetem „Bouquet“. — Alte und neuere, leichte und kräftigere, **rassige,** sehr zuträgliche Veltliner-Tischweine.

Veltliner in Flaschen (Original-Abfüllung). Von den durch uns in Flaschen abgefüllten Weinen sind die feinen, nur qualitativ sehr günstigen Ernten entnommenen, bis zur vollständigen Flaschenreife im Fass gelagerten Sorten durch die Etiquette **„Original-Abfüllung“** gekennzeichnet.

Malanser;

Vineti-Malans, in Fässern und in Flaschen, alter, vorzüglicher, hellroter und weisser Wein aus erlesenen Malanser-Trauben der eigenen Weinberge.





Vorteile der vielfach patentierten und prämierten Geschirrspülmaschinen und Apparate

SIMPLON

von

H. KUMMLER & Cie, Maschinenfabrik, Aarau (Schweiz)

gegenüber allen anderen Systemen.

Maschinen so niedrig, dass kein Holztritt vor derselben nötig ist. Bedienung so leicht und bequem, dass man mit einem Finger die schwersten Geschirrkörbe transportieren kann.

Die Geschirrkörbe müssen nicht an Bügeln befestigt werden.

Oelstellen, Zahnräder, Schneckengetriebe und geschränkte Riemen, was Reparaturen bringt, gibt es bei **Simplon** nicht.

Ueberzeugung von diesen Vorteilen schliesst den Kauf eines anderen Systems aus.

Preis der Maschinen mit elektrischem Betrieb von Fr. 1560.— an. Handbetrieb von Fr. 850.— an. Apparate von Fr. 440.— an.

Legen Sie Wert darauf Ihre Tafelmesser in beständig tadellosem Zustand zu erhalten, so benutzen Sie die billigen **Messerspülapparate.**

In Tausenden von Häusern zu grösster Zufriedenheit im Gebrauch, was Hunderte von Zeugnissen bestätigen.

Preis eines Apparates je nach Grösse Fr. 10.— bis 30.—.

Keine durch Herumliegen beschädigten Hefte.
Keine durch heisses Wasser zerstörten Hefte. 3036
Keine lockeren zersprungenen Hefte mehr.
Keine durch Anhaften von Speiseresten verrosteten oder Vertiefung zeigenden, auch durch sonstiges Herumliegen beschädigten Messerklingen mehr.

(D 6553)

Prospekte über Geschirrspülmaschinen und Messerspülapparate auf Wunsch gratis.

Pilsner-Urquell (Bürgerl. Bräuhaus Pilsen)

Münchner Pschorrbräu

3143 (O 10,175)

liefert in Fässern und Flaschen

CARL HAASE, St. Gallen und Zürich.

Generalvertreter für die Schweiz.

---

401 Hotels

verwenden zum Entfernen von Rostflecken Keller's

Rostfleckenwasser

garantiert unschädlich für Stoff und Farbe. Leichte Anwendung. Fr. 6.— per Liter. Musterfl. gegen 50 Cts. in Briefmarken.

Chem. Fabrik Stalden im Emmenthal.

3120 (N 9747 a)

(L. 8566) 3102

Ein mit allem Komfort **neu eingerichtetes Haus,** in der **besten Lage Luzerns,** wird für

Hotel Garni

verbunden mit feiner

Kaffeehalle und Konditorei

zu vermieten, event. zu verkaufen angeboten. Gefl. Offerten unter **R 10728** an die **Union-Reklame, Luzern.** (R10728) 2291

Wilh. Baumann

3134 **Rolladenfabrik** (P 2173 Z)

HORGEN (Schweiz)

Holzrolladen aller Systeme.

Rolljalousien automatisch.

Rollschutzwände verschied. Modelle.

Verlangen Sie Prospekte!

Alle Hoteliers und Wirte,

welche ich schon seit 36 Jahren bediene, rühmen meine (P 2190 Z) 3141

Putzlappen, Spültücher, Parkettaufnehmer und wollene Blocher.

Versand in jedem gewünschten Quantum, per Meter und abgepasst.

Muster stehen franko zu Diensten.

Wilhelm Bachmann, Fabrikant, Wädenswil.

Schöne Kastanien

5 kg. Fr. 2.30, 20 kg. Fr. 4.50
100 kg. Fr. 11.50 3175
franko Bahnhof Roveredo.

Schöne, weisse Nüsse

5 kg. Fr. 3 —, 10 kg. Fr. 5.80
franko gegen Nachnahme.

Robert Martignoni,

P 10,677 **Roveredo** (Graubünden).

3099 **Höhere Fachschule für** K 8430

Hotelangestellte.

F. d. Lacroix, Frankfurt a. M.

MAISON FONDEE EN 1829.

LOUIS MAULER & Cie
MOTIERS-TRAVERS
(Suisse).

2993 (5496)

Solche

Einrichtungen sind zum *rationellen Betrieb* von Hotels, Pensionen, Kasernen, Anstalten etc.

unentbehrliche

Epoche machende

Neuheiten

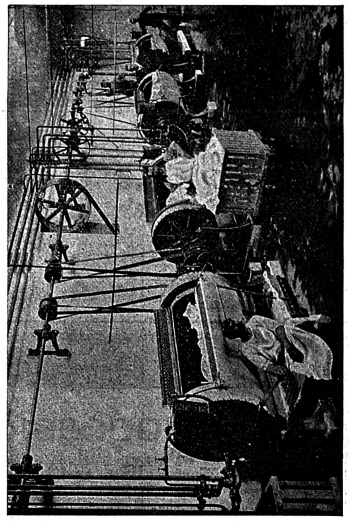
1 muld. Mammuth-Mangel mit Absaugung

Waschmaschine „Excelsior“ für kleinere Betriebe

liefert

Wächter-Leuzinger & Cie

Wäscherei-Maschinen-Fabrik in Zürich.



Waschmaschinenraum.

Zentral-Wäscherei der Lavanderia coop. per Alberghi e Ristoranti, Mailand.

Goldene Medaille: Mailand 1906.

Hotel-Pension

zu verkaufen.

In aufblühendem Fremdenort in Tessin, ist Verhältnisse halber ein sehr konfortables **Hotel-Pension** mit **Jahresbetrieb** und guter Clientele, enthaltend 23 Zimmer und allem nötigen Zubehör, grossem Garten und Bauplatz, per sofort oder Frühjahr **zu verkaufen.** Anzahlung 30 bis 40 Mille.

Offerten unter Chiffre **H 952 R** an die Exped. ds. Bl.

3170 (P 10472)

Luzerner Hotel-Rohrmöbel

vom einfachsten bis hochfeinsten, solid und bequem, liefert direkt die

Rohrmöbel-Fabrik

von

F. Mannuss

Luzern

(Schweiz).

Kataloge gratis und franko.

Suisse connaissant à fond l'hôtellerie cherche place comme

DIRECTEUR

chef de réception, chef de comptable, chef du personnel ou Ier secrétaire-caissier dans hôtel de Ier ordre. Meilleures références, pourrait fournir caution importante.

Offres sous chiffre **F. St. 300, Case postale 13,009, Berne.** (H P 10,687) 2277

Kennen Sie schon

unsere „Motomül“-Kaffeemühle? — Nein? So verlangen Sie sofort gratis und franko

unsere

Preisliste über diese Mühlen! — Sie können die

„Motomül“

wie eine elektr. Tischlampe an jeden Steckkontakt Ihrer elektr. Leitung anschliessen und in Betrieb setzen! Diese

Kaffeemühle

arbeitet völlig gefahrlos, ohne Transmission, ohne Räder und Treibriemen und bedarf zum Betrieb keiner Befestigung!

3123 **?** P 2158 Z

Im Gebrauch u. a. im:

Hotel Schweizerhof, Interlaken. **Grand Café Métropole, Basel.**
Bad. Bahnhofbüffet, Basel. **Hotel Gerber-Terminus, Aarau.**
Grand Hôtel Belvédère, Davos-Platz.

Maschinenfabrik Com.-Ges. Ferd. Petersen

Hamburg 5. — Zürich II a.

(Gegründet 1857.)